Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 11. Dezember 1941 Wydano w Krakau, dnia 11 grudnia 1941 r.	Nr. 117

Inhalt / Treść

Verordnung
über Kartelle im Generalgouvernement.

Vom 4. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Kartelle.

§ 1

Zusammenschlüsse von Unternehmen auf Grund von Vereinbarung oder behördlicher Anordnung, die Verpflichtungen über Erzeugung, Absatz oder Anwendung von Geschäftsbedingungen enthalten (Kartelle), unterliegen den Bestimmungen dieser Verordnung unbeschränkt.

Preiskartelle.

§ 2

Zusammenschlüsse, die Verpflichtungen vorsehen über die Art der Festsetzung von Preisen oder anderer Entgelte oder über die Anwendung von Geschäftsbedingungen, die die Preisbildung

Rozporządzenie
o kartelach w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 4 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Kartele.

§ 1

Zjednoczenie przedsiębiorstw, dokonane na podstawie układu lub urzędowego zarządzenia, zawierające zobowiązania o produkcji, zbyciu lub zastosowaniu warunków handlowych (kartele), podlegają bez ograniczenia postanowieniom niniejszego rozporządzenia.

Kartele cen.

§ 2

Zjednoczenia, przewidujące zobowiązania o sposobie ustalenia cen lub innych zapłat lub o zastosowaniu warunków handlowych, które wpływają na kształtowanie cen jakiegoś produktu (kartele

eines Erzeugnisses beeinflussen (Preiskartelle), unterliegen nur den Bestimmungen der §§ 7, 8 Abs. 2, 9 Abs. 1, 13 und 14 dieser Verordnung. Im übrigen sind die Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) und die Anordnungen dazu maßgebend.

Genehmigung.

§ 3

(1) Kartelle bedürfen, soweit sie nicht kraft behördlicher Anordnung gebildet werden, der Genehmigung. Das gleiche gilt für die Änderung von Kartellen in ihrem Bestand oder Zweck oder für deren Aufhebung.

(2) Der Antrag auf Genehmigung ist bei der Regierung des Generalgouvernements zu stellen. Diese entscheidet endgültig über den Antrag. Die Entscheidung ist dem Antragsteller zuzustellen.

(3) Die Genehmigung wird mit der Zustellung an den Antragsteller wirksam.

(4) Die Genehmigung kann unter Bedingungen oder Auflagen erteilt werden.

§ 4

(1) Bestehende Kartelle bedürfen einer nachträglichen Genehmigung.

(2) Der Antrag auf nachträgliche Genehmigung ist innerhalb von sechs Wochen nach Inkrafttreten dieser Verordnung zu stellen.

(3) Wird der Antrag auf nachträgliche Genehmigung nicht oder nicht rechtzeitig gestellt oder wird die nachträgliche Genehmigung versagt, so erlischt das Kartell mit dem Ablauf der Frist nach Abs. 2 oder mit der Zustellung der Entscheidung über die Versagung der Genehmigung.

(4) Im Falle des Abs. 3 trifft die Regierung des Generalgouvernements Bestimmungen über die Verwendung des Kartellvermögens.

(5) Die Absätze 1 bis 4 gelten nicht für Kartelle, die durch Anordnung der Regierung des Generalgouvernements errichtet worden sind.

§ 5

Der Antrag nach den §§ 3 und 4 kann von jedem Beteiligten mit Wirkung für alle Beteiligte gestellt werden.

Pflichtkartelle.

§ 6

Die Regierung des Generalgouvernements ist befugt, zum Zweck der Erzeugungs- und Marktregelung Unternehmen zu Kartellen zusammenzuschließen, bestehende Kartelle in ihrem Bestand oder Zweck zu ändern oder neue Unternehmen an bestehende Kartelle anzuschließen.

Kartellverzeichnis.

§ 7

Die Kartelle werden in ein Kartellverzeichnis eingetragen, das nach Weisung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) zu führen ist.

Kartellaufsicht.

§ 8

(1) Die Regierung des Generalgouvernements führt die Aufsicht über die Kartelle. Sie trifft die

cen), podlegają tylko postanowieniom §§ 7, 8 ust. 2, 9 ust. 1, 13 i 14 niniejszego rozporządzenia. Poza tym obowiązują rozporządzenie o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) i wydane do niego zarządzenia.

Zezwolenie.

§ 3

(1) Kartele wymagają zezwolenia, o ile nie stworzono ich na mocy urzędowego zarządzenia. To samo odnosi się do zmiany w składzie lub w celu karteli lub do ich rozwiązania.

(2) Wniosek o zezwolenie należy stawić do Rządu Generalnego Gubernatorstwa, który o wniosku ostatecznie rozstrzyga. Decyzję należy wnioskodawcy doręczyć.

(3) Zezwolenie staje się skuteczne z chwilą doręczenia wnioskodawcy.

(4) Zezwolenie może być udzielone pod warunkami lub z nałożeniem zleceń.

§ 4

(1) Istniejące kartele wymagają dodatkowego zezwolenia.

(2) Wniosek o dodatkowe zezwolenie należy stawić w przeciągu sześciu tygodni po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

(3) O ile nie stawiono wniosku o dodatkowe zezwolenie lub nie na czas go stawiono lub o ile odmówiono dodatkowego zezwolenia, to gaśnie kartel z upływem terminu według ust. 2 albo z chwilą doręczenia decyzji o odmówieniu zezwolenia.

(4) W wypadku ust. 3 Rząd Generalnego Gubernatorstwa wyda postanowienia o użyciu majątku kartelu.

(5) Ust. 1 do 4 nie odnoszą się do karteli, stworzonych na podstawie zarządzenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

§ 5

Wniosek według §§ 3 i 4 może być stawiony przez każdego zainteresowanego ze skutecznością dla wszystkich zainteresowanych.

Kartele obowiązkowe.

§ 6

Rząd Generalnego Gubernatorstwa upoważniony jest celem uregulowania produkcji i rynku do złączenia przedsiębiorstw w kartele, do zmiany składu lub celu istniejących karteli lub do przyłączenia nowych przedsiębiorstw do istniejących karteli.

Spis karteli.

§ 7

Kartele wpisuje się do spisu karteli, który należy prowadzić według wskazówek Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

Nadzór nad kartelami.

§ 8

(1) Nadzór nad kartelami sprawuje Rząd Generalnego Gubernatorstwa, który wydaje zarządze-

notwendigen Maßnahmen zur Vermeidung und Beseitigung von Gefahren für die Gesamtwirtschaft oder das Gemeinwohl und von unbilligen Härten gegen den Einzelnen.

(2) Die Aufsicht über Preiskartelle wird nach Maßgabe der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) geführt.

§ 9

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) ist befugt, von allen Kartellen jederzeit Auskunft über Erzeugung und Absatz, über Festsetzung von Preisen oder anderen Entgelten oder über Geschäftsbedingungen, insbesondere solche, die die Preisbildung eines Erzeugnisses beeinflussen, zu verlangen, Geschäftsbriefe, Geschäftsbücher und andere Unterlagen zu prüfen und die Vorlegung aller zur Durchführung des Kartells getroffenen Vereinbarungen, Beschlüsse und Verfügungen zu fordern.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements kann die Rechtswirksamkeit aller zur Durchführung des Kartells getroffenen Vereinbarungen, Beschlüsse und Verfügungen, soweit nicht auf diese die Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) anzuwenden ist, von der Erteilung ihrer Genehmigung abhängig machen.

§ 10

(1) Die Regierung des Generalgouvernements kann Kartelle ganz oder teilweise auflösen oder die vorgesehene Art ihrer Durchführung verbieten. Sie kann die Rechte und Pflichten der Mitglieder und sonstige Rechtsbeziehungen neu regeln und Mitglieder aus dem Kartell entlassen.

(2) Im Falle der Auflösung trifft die Regierung des Generalgouvernements Bestimmungen über den Zeitpunkt, mit welchem die Rechtswirksamkeit endet, und über die Verwendung des Kartellvermögens.

§ 11

(1) Die in den §§ 3, 4, 6, 8, 9 Abs. 2, 10 und 13 genannten Befugnisse der Regierung des Generalgouvernements werden jeweils von derjenigen Hauptabteilung ausgeübt, zu deren Geschäftsbereich das betreffende Kartell gehört. Die im § 9 Abs. 1 genannten Befugnisse hat die Hauptabteilung Wirtschaft neben der weisungsberechtigten Hauptabteilung bzw. neben dem Amt für Preisbildung.

(2) Die Anordnung über die Verwendung des Kartellvermögens bei Beendigung des Kartells gemäß § 4 Abs. 4 und § 10 Abs. 2 bedarf der Zustimmung der Hauptabteilung Finanzen, wenn der Wert des vorhandenen Vermögens 100.000 Zloty übersteigt.

Stempelsteuer.

§ 12

Anträge, behördliche Entscheidungen und andere Amtshandlungen, die auf Grund dieser Verordnung erfolgen, unterliegen einer Stempelsteuer, deren Höhe die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) durch Verwaltungsanordnung festsetzt.

nia, konieczne dla zapobieżenia i usunięcia grożących ogólnej gospodarce lub dobru ogólnemu niebezpieczeństw i niesłusznych obciążeń dla poszczególnych.

(2) Nadzór nad kartelami cen sprawuje się stosownie do wytycznych rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 9

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) upoważniony jest do żądania każdocześnie informacyj o produkcji i zbyciu, o ustaleniu cen lub innych zapłat lub o warunkach handlowych, przede wszystkim o takich, które wpływają na kształtowanie ceny jakiegoś produktu, do badania listów handlowych, ksiąg handlowych i innych podkładów oraz do żądania przedłożenia wszystkich układów, uchwał i zarządzeń, wydanych celem przeprowadzenia kartelu.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa może uzależnić skuteczność prawną wszystkich układów, uchwał i zarządzeń, wydanych celem przeprowadzenia kartelu, o ile do nich nie należy stosować rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131), od udzielenia swojego zezwolenia.

§ 10

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa może kartele całkowicie lub częściowo rozwiązać lub zakazać przewidziany sposób ich przeprowadzenia. Może on prawa i obowiązki członków i inne stosunki prawne nowo uregulować i członków z kartelu usunąć.

(2) W wypadku rozwiązania wydaje Rząd Generalnego Gubernatorstwa postanowienia o chwili, z którą kończy się skuteczność prawna i o użyciu majątku kartelu.

§ 11

(1) Upoważnienia Rządu Generalnego Gubernatorstwa, wymienione w §§ 3, 4, 6, 8, 9 ust. 2, 10 i 13, wykonuje każdorazowo ten Główny Wydział, do którego zakresu działania odnośny kartel wchodzi. Wymienione w § 9 ust. 1 upoważnienia posiada Główny Wydział Gospodarki obok Głównego Wydziału, uprawnionego do wydawania zleceń wzgl. obok Urzędu dla Kształtowania Cen.

(2) Zarządzenia o użyciu majątku kartelu przy ukończeniu kartelu stosownie do § 4 ust. 4 i § 10 ust. 2 wymagają zgody Głównego Wydziału Finansów, o ile wartość istniejącego majątku przekracza 100.000 zł.

Opłata stemplowa.

§ 12

Wnioski, decyzje urzędowe i inne czynności urzędowe, które następują na podstawie niniejszego rozporządzenia, podlegają opłacie stemplowej, której wysokość ustala Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) drogą zarządzenia administracyjnego.

Strafbestimmungen.

§ 13

(1) Wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird mit einer Ordnungsstrafe bis zu 100.000 Zloty für jeden Fall der Zuwiderhandlung bestraft. Den Strafbescheid erläßt die Regierung des Generalgouvernements.

(2) Die Entscheidung der Regierung des Generalgouvernements ist endgültig.

(3) Die Ordnungsstrafe wird durch die Steuerämter eingezogen.

(4) Erscheint eine Ordnungsstrafe nicht ausreichend, so gibt die Regierung des Generalgouvernements die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab.

(5) Das Gericht kann auf Gefängnis und auf Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder auf eine dieser Strafen erkennen.

Schlußbestimmungen.

§ 14

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft.

(2) Mit Ablauf des 31. Dezember 1941 treten folgende Vorschriften außer Kraft:

1. das Kartellgesetz vom 28. März 1933 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 31 Pos. 270),
2. die Verordnung vom 28. Juni 1933 über die Ausführung der Vorschriften des Kartellgesetzes betreffend das Kartellgericht (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 48 Pos. 381),
3. die Verordnung vom 4. Juli 1933 über Anmeldung von Beschlüssen und Entschließungen der Kartelle (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 48 Pos. 382),
4. die Verordnung vom 4. Juli 1933 über das Kartellregister (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 48 Pos. 383),
5. das Dekret vom 27. November 1935 betreffend die Abänderung des Gesetzes vom 28. März 1933 über die Kartelle (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 86 Pos. 529),
6. die Verordnung vom 13. Oktober 1936 über die Stempelgebühren, die mit dem Kartellregister verbunden sind (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 81 Pos. 561),
7. das Gesetz vom 13. Juli 1939 über Kartellvereinbarungen (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 63 Pos. 418).

Krakau, den 4. Dezember 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Postanowienia karne.

§ 13

(1) Kto wykracza przeciw przepisom niniejszego rozporządzenia, podlega karze porządkowej do 100.000 zł. za każdy wypadek wykroczenia. Orzeczenie karne wydaje Rząd Generalnego Gubernatorstwa.

(2) Decyzja Rządu Generalnego Gubernatorstwa jest ostateczna.

(3) Karę porządkową ściągają urzędy skarbowe.

(4) Jeżeli kara porządkowa okaże się niewystarczającą, to Rząd Generalnego Gubernatorstwa oddaje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia.

(5) Sąd może orzec karę więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

Postanowienia końcowe.

§ 14

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1942 r.

(2) Z upływem dnia 31 grudnia 1941 r. tracą swą moc obowiązującą następujące przepisy:

1. Ustawa o kartelach z dnia 28 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 31 poz. 270),
2. Rozporządzenie z dnia 28 czerwca 1933 r. o wykonaniu przepisów ustawy o kartelach, dotyczących Sądu Kartelowego (Dz. U. R. P. Nr. 48 poz. 381),
3. Rozporządzenie z dnia 4 lipca 1933 r. w sprawie zgłaszania uchwał i postanowień karteli (Dz. U. R. P. Nr. 48 poz. 382),
4. Rozporządzenie z dnia 4 lipca 1933 r. o rejestrze kartelowym (Dz. U. R. P. Nr. 48 poz. 383),
5. Dekret z dnia 27 listopada 1935 r. w sprawie zmiany ustawy z dnia 28 marca 1933 r. o kartelach (Dz. U. R. P. Nr. 86 poz. 529),
6. Rozporządzenie z dnia 13 października 1936 r. o opłatach stemplowych, wiążących się z rejestrem kartelowym (Dz. U. R. P. Nr. 81 poz. 561),
7. Ustawa z dnia 13 lipca 1939 r. o porozumieniach kartelowych (Dz. U. R. P. Nr. 63 poz. 418).

Krakau, dnia 4 grudnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung

über Preisbindungen.

Vom 4. Dezember 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 1 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) ordne ich an:

§ 1

(1) Verbände und andere Zusammenschlüsse öffentlichen oder bürgerlichen Rechts dürfen

Zarządzenie

w sprawie zobowiązania do przestrzegania cen.

Z dnia 4 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 1 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam:

§ 1

(1) Związkom i innym zrzeszeniom prawa publicznego lub cywilnego wolno ceny, minimalne

Preise, Mindestverarbeitungsspannen, Mindesthandelsspannen, Höchstnachlässe oder Mindestzuschläge für Güter oder Leistungen nur dann festsetzen, verabreden oder empfehlen oder solche Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen zum Nachteil der Abnehmer ändern, wenn sie vorher die Einwilligung der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) oder der von dieser beauftragten Stellen erhalten haben.

(2) Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen, die nach Inkrafttreten dieser Anordnung ohne die erforderliche Einwilligung getroffen werden, sind nichtig.

§ 2

Alle Festsetzungen, Verabredungen und Empfehlungen gemäß § 1 Abs. 1, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung erfolgt sind, sind bis 31. Januar 1942 bei der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) anzumelden.

§ 3

In der Anmeldung gemäß § 2 ist anzugeben

1. für welche Gruppen oder Gattungen von Gegenständen oder Leistungen Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen getroffen worden sind;
2. für welchen Kreis von Betrieben oder Unternehmen die Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen bestimmt sind;
3. welchen Inhalt die Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen haben;
4. von welcher Stelle die Innehaltung der Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen überwacht wird.

§ 4

(1) Zur Anmeldung ist die in § 3 Nr. 4 genannte Stelle verpflichtet.

(2) Handelt es sich um einen Verband oder eine Vereinigung, so trifft die Verpflichtung die Personen, die zur Vertretung oder Geschäftsführung befugt sind oder deren Stellvertreter.

§ 5

Festsetzungen, Verabredungen oder Empfehlungen gemäß § 1, die der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) nicht bis 31. Januar 1942 gemeldet worden sind, treten mit Ablauf dieses Tages außer Kraft.

§ 6

(1) Erzeuger oder Großhändler dürfen Kleinhandelspreise, Kleinhandelsspannen, Kleinhandelshöchstnachlässe oder Kleinhandelszuschläge für Gegenstände oder Leistungen nur dann neu festsetzen oder neu verabreden oder Festsetzungen oder Verabredungen zum Nachteil der Abnehmer des Kleinhandels verändern, wenn sie vorher die Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) oder der von dieser beauftragten Stellen erhalten haben.

(2) Festsetzungen oder Verabredungen gemäß Abs. 1, die nach dem Inkrafttreten dieser An-

rozpiętości przeróbki, minimalne rozpiętości handlowe, maksymalne opusty lub minimalne dodatki za towary lub świadczenia tylko wtedy ustalać, uzgadniać lub polecać lub takie ustalenia, uzgodnienia lub polecenia na niekorzyść odbiorców zmieniać, jeżeli otrzymały przedtem zezwolenie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Urzędu dla Kształtowania Cen) lub placówek przezeń upoważnionych.

(2) Ustalenia, uzgodnienia lub polecenia, podjęte po wejściu w życie niniejszego zarządzenia bez wymaganego zezwolenia, są nieważne.

§ 2

Wszelkie ustalenia, uzgodnienia lub polecenia stosownie do § 1 ust. 1, poczynione przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia, należy zgłosić do dnia 31 stycznia 1942 r. do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Urzędu dla Kształtowania Cen).

§ 3

W zgłoszeniu stosownie do § 2 należy podać

1. dla jakich grup lub rodzajów przedmiotów lub świadczeń poczyniono ustalenia, uzgodnienia lub polecenia;
2. dla jakiego zakresu zakładów lub przedsiębiorstw przeznaczone są ustalenia, uzgodnienia lub polecenia;
3. jaką treść mają ustalenia, uzgodnienia lub polecenia;
4. jaka placówka czuwa nad przestrzeganiem ustaleń, uzgodnień lub poleceń.

§ 4

(1) Do zgłoszenia obowiązana jest placówka wymieniona w § 3 p. 4.

(2) Jeżeli chodzi o związek lub zrzeszenie, to obowiązek ciąży na tych osobach, które upoważnione są do zastępowania lub kierowania lub na ich zastępcach.

§ 5

Ustalenia, uzgodnienia lub polecenia stosownie do § 1, nie zgłoszone Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Urzędowi dla Kształtowania Cen) do dnia 31 stycznia 1942 r., tracą swą moc z upływem tego dnia.

§ 6

(1) Wytwórcom lub hurtownikom wolno ceny detaliczne, rozpiętości handlu detalicznego, maksymalne opusty detaliczne lub dodatki detaliczne za przedmioty lub świadczenia tylko wówczas ustalić na nowo lub nowo uzgodnić lub zmienić ustalenia lub uzgodnienia na niekorzyść odbiorców handlu detalicznego, jeżeli przedtem otrzymali zezwolenie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Urzędu dla Kształtowania Cen) lub placówek przezeń upoważnionych.

(2) Ustalenia lub uzgodnienia stosownie do ust. 1, poczynione po wejściu w życie niniejszego za-

ordnung ohne die erforderliche Einwilligung getroffen werden, sind nichtig.

§ 7

Alle Festsetzungen oder Verabredungen gemäß § 6, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung getroffen worden sind, sind bis 31. Januar 1942 bei der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) anzumelden.

§ 8

In der Anmeldung gemäß § 7 ist anzugeben

1. auf welche Gegenstände oder Leistungen sich die Festsetzungen oder Verabredungen beziehen;
2. wer die Festsetzung oder Verabredung getroffen hat;
3. für welchen Kreis von Betrieben oder Unternehmen die Festsetzungen oder Verabredungen bestimmt sind;
4. welchen Inhalt die Festsetzungen oder Verabredungen haben;
5. von welcher Stelle die Innehaltung der Festsetzungen oder Verabredungen überwacht wird.

§ 9

(1) Zur Anmeldung ist die im § 8 Nr. 2 genannte Stelle verpflichtet.

(2) Handelt es sich um einen Verband oder eine Vereinigung, so trifft die Verpflichtung die Personen, die zur Vertretung oder Geschäftsführung befugt sind oder deren Stellvertreter.

§ 10

Festsetzungen und Verabredungen gemäß § 6, die der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) nicht bis 31. Januar 1942 gemeldet worden sind, treten mit Ablauf dieses Tages außer Kraft.

§ 11

Diese Anordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 4. Dezember 1941.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

rządzenia bez wymaganego zezwolenia, są nieważne.

§ 7

Wszelkie ustalenia lub uzgodnienia stosownie do § 6, poczynione przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia, należy zgłosić do dnia 31 stycznia 1942 r. do Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Urzędu dla Kształtowania Cen).

§ 8

W zgłoszeniu stosownie do § 7 należy podać

1. do jakich przedmiotów lub świadczeń odnoszą się ustalenia lub uzgodnienia;
2. kto poczynił ustalenia lub uzgodnienia;
3. dla jakiego zakresu zakładów lub przedsiębiorstw przeznaczone są ustalenia i uzgodnienia;
4. jaką treść mają ustalenia lub uzgodnienia;
5. jaka placówka czuwa nad przestrzeganiem ustaleń lub uzgodnień.

§ 9

(1) Do zgłoszenia obowiązana jest placówka, wymieniona w § 8 p. 2.

(2) Jeżeli chodzi o związek lub zrzeszenie, to obowiązek ciąży na tych osobach, które upoważnione są do zastępowania lub kierowania lub na ich zastępcach.

§ 10

Ustalenia i uzgodnienia stosownie do § 6, nie zgłoszone Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Urzędowi dla Kształtowania Cen) do dnia 31 stycznia 1942 r., tracą swą moc z upływem tego dnia.

§ 11

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 4 grudnia 1941 r.

Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Schulte-Wissermann

Tarifordnung

zur Einführung der Tarifordnung für deutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 2/1 — vom 16. Januar 1940 im Distrikt Galizien.
(Tarifregister Nr. 2/4.)

Vom 27. November 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung hierzu vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla robotników i robotnic niemieckich w służbie publicznej — rejestr taryfowy Nr. 2/1 — z dnia 16 stycznia 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja).
(Rejestr taryfowy Nr. 2/4.)

Z dnia 27 listopada 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z § 1 trzeciego postanowienia wykonawczego do tegoż z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird die Tarifordnung für deutsche Arbeiter und Arbeiterinnen im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 2/1 — vom 16. Januar 1940 (VBlGG. II S. 46) in der Fassung der Tarifordnungen vom 1. März 1940 — Tarifregister Nr. 2/2 — (VBlGG. II S. 156) und vom 16. April 1940 — Tarifregister Nr. 2/3 — (VBlGG. II S. 236) mit der Maßgabe eingeführt, daß nach § 3 der genannten Tarifordnung den über 21 Jahren alten Arbeitern und Arbeiterinnen mit einfachen Tätigkeiten, die eine handwerkliche oder besondere Anlernung nicht erfordern (Lohngruppe C der TO. B), folgende Stundenlöhne zu zahlen sind:

	Arbeiter	Arbeiterinnen
in Lemberg	1,16 Zloty	0,87 Zloty
in den sonstigen Städten	1,04 „	0,78 „
in allen übrigen Orten	1,— „	0,75 „

§ 2

Die Tarifordnung ist vom 1. November 1941 an anzuwenden.

Krakau, den 27. November 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się ordynację taryfową dla robotników i robotnic niemieckich w służbie publicznej — rejestr taryfowy Nr. 2/1 — z dnia 16 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 46) w brzmieniu ordynacyj taryfowych z dnia 1 marca 1940 r. — rejestr taryfowy Nr. 2/2 — (Dz. Rozp. GG. II str. 156) oraz z dnia 16 kwietnia 1940 r. — rejestr taryfowy Nr. 2/3 — (Dz. Rozp. GG. II str. 236) z tym, że według § 3 wymienionej ordynacji taryfowej płacić należy robotnikom i robotnicom powyżej 21 lat przy zwykłej pracy, niewymagającej rzemieślniczego lub specjalnego przyuczenia (grupa zarobkowa C—OT. B), następujące godzinowe:

	Robotnicy	Robotnice
we Lwowie	1,16 zł.	0,87 zł.
w innych miastach	1,04 „	0,78 „
w wszystkich pozostałych miejscowościach	1,— „	0,75 „

§ 2

Niniejszą ordynację taryfową stosować należy od dnia 1 listopada 1941 r.

Krakau, dnia 27 listopada 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Tarifordnung

zur Einführung der Tarifordnung für deutsche Angestellte im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 4/2 — vom 4. März 1940 im Distrikt Galizien.

(Tarifregister Nr. 4/4.)

Vom 27. November 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung mit § 1 der Dritten Durchführungsverordnung hierzu vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

Im Distrikt Galizien wird die Tarifordnung für deutsche Angestellte im öffentlichen Dienst — Tarifregister Nr. 4/2 — vom 4. März 1940 (VBlGG. II S. 157) in der Fassung der Tarifordnung vom 5. April 1940 — Tarifregister Nr. 4/3 — (VBlGG. II S. 211) mit der Maßgabe eingeführt, daß in Lemberg der gleiche Wohnungsgeldzuschuß gezahlt wird wie in Krakau und Warschau.

§ 2

Diese Tarifordnung ist ab 1. November 1941 anzuwenden.

Krakau, den 27. November 1941.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Frauendorfer

Ordynacja taryfowa

celem wprowadzenia ordynacji taryfowej dla pracowników niemieckich w służbie publicznej — rejestr taryfowy 4/2 — z dnia 4 marca 1940 r. w Okręgu Galizien (Galicja).

(Rejestr taryfowy Nr. 4/4.)

Z dnia 27 listopada 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z § 1 trzeciego postanowienia wykonawczego do tegoż z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się ordynację taryfową dla pracowników niemieckich w służbie publicznej — rejestr taryfowy Nr. 4/2 — z dnia 4 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 157) w brzmieniu ordynacji taryfowej z dnia 5 kwietnia 1940 r. — rejestr taryfowy Nr. 4/3 — (Dz. Rozp. GG. II str. 211) z tym, że we Lwowie płaci się ten sam dodatek mieszkaniowy co w Krakau i w Warschau.

§ 2

Niniejszą ordynację taryfową stosować należy od dnia 1 listopada 1941 r.

Krakau, dnia 27 listopada 1941 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Frauendorfer

Berichtigung.

In der Anordnung über Voranmeldungen, Vorauszahlungen und Abschlußzahlung bei der Umsatzsteuer vom 18. Oktober 1941 (VBlGG. S. 632) ist in der durch § 1 vorgenommenen Neufassung des Artikels 8 des Umsatzsteuergesetzes vom 4. Mai 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 34 Pos. 292) im Abs. 6, letzter Satz, das Wort „Zurückhaltung" durch das Wort „Zurückzahlung" zu ersetzen.

Krakau, den 2. Dezember 1941.

**Der Leiter des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa. Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojędyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM. 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).